



**Built to Lead**

Для немедленной публикации:  
03/24/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) СООБЩИЛ О ФИНАНСИРОВАНИИ ПЕРВЫХ ПРОЕКТОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ОПТИМИЗАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОТРАСЛИ В ЮЖНОЙ ГРУППЕ ОКРУГОВ (SOUTHERN TIER AGRICULTURAL INDUSTRY ENHANCEMENT PROGRAM), ОБЩИЙ ФИНАНСОВЫЙ ФОНД КОТОРОЙ СОСТАВЛЯЕТ 5 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ**

*Корнелльская кооперативная служба распространения знаний (Cornell Cooperative Extension) в округе Брум (Broome) получила 500 тыс. долларов; Корнелльскому университету выделено 627 055 долларов*

*Проекты регионального значения поддерживают инициативу «Развитие Южной группы округов» (Southern Tier Soaring), направленную на возрождение Верхнего Нью-Йорка (Upstate)*

Губернатор Куомо (Cuomo) сегодня сообщил о финансировании первых двух проектов в рамках Программы оптимизации сельскохозяйственной отрасли в Южной группе округов (Southern Tier Agricultural Industry Enhancement Program), общий финансовый фонд которой составляет 5 миллионов долларов. Соответствующие проекты регионального значения получили гранты на общую сумму, превышающую 1,1 млн. долларов; проекты обеспечат создание возможностей для образования и повышения профессионально квалификации, поддержат инициативы фермеров по расширению и диверсификации деятельности и повысят уровень экономической жизнеспособности Южной группы (Southern Tier). Корнелльская кооперативная служба распространения знаний (Cornell Cooperative Extension) в округе Брум (Broome) получила 500 тыс. долларов на создание универсального Центра аграрного развития (Agriculture Development Center) и рынка, участвующего в программе «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк» (Taste NY) в округе Брум (Broome); 627 055 долларов были предоставлены Корнелльскому Университету (Cornell University) на реализацию Инициативы по изучению вопросов доращивания и откорма скота (Stocker Cattle Initiative) для расширения диапазона изучения и исследований в этой отрасли, являющейся одной из профильных для фермеров Южной группы округов.

«Штат инвестирует средства в Южную группу округов в беспрецедентном режиме – и эти новые проекты, безо всякого сомнения, позволят нам не только сохранить, но и нарастить темпы развития, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), —

Крепкая и конкурентоспособная аграрная отрасль является ключевой составляющей успеха Южной группы, и эта программа обеспечит ресурсы, необходимые для ее дальнейшего роста в следующем столетии – будут создаваться рабочие места, а региональная экономика получит устойчивый стимул».

Новые проекты дополняют инициативу «Развитие Южной группы округов» (Southern Tier Soaring), комплексного плана развития региона, разработанного в рамках Губернаторской Инициативы возрождения Верхнего Нью-Йорка (Upstate Revitalization Initiative) с целью обеспечения роста экономики на местном уровне и развития общин. План развития Южной группы предусматривает инвестиции в сельское хозяйство наряду с тремя другими ключевыми отраслями региональной экономики. С 2012 года власти штата уже инвестировали свыше 3,1 миллиарда долларов в регион, в том числе 30 миллионов долларов в проекты, связанные с сельскохозяйственной отраслью с целью формирования крепкого фундамента для реализации плана. Губернаторская Программа оптимизации сельскохозяйственной отрасли в Южной группе округов (Southern Tier Agricultural Industry Enhancement), предусматривающая 30-миллионное финансирование отрасли, удвоит сумму обязательств штата в связи с поддержкой роста аграрного сектора в Южной группе.

**Центр аграрного развития (Agriculture Development Center) и рынок программы «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк» (Taste NY Market)**  
Корнелльская кооперативная служба распространения знаний, округ Брум (BC-CCE), создаст и обеспечит эксплуатацию комплексного Центра аграрного развития (Agriculture Development Center) и рынка программы «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк» (Taste NY Market), которые, в свою очередь, создадут для фермеров возможности расширения отраслевой компетентности и возможностей для деятельности в регионе Южной группы. На базе Центра фермерам будет оказана поддержка по вопросам бизнес-планирования и расширения рынка сбыта продукции; в нем же будут организованы производственные курсы и различные тренинги, в частности в рамках программ продуктовой помощи с участием фермерских рынков и безопасности продуктов питания. Центр аграрного развития также организует тренинги для представителей трудовых ресурсов с целью обеспечения стабильной занятости в отрасли талантливых и подготовленных работников и специалистов.

Проект также предусматривает организацию новой торговой точки в рамках программы «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк». Рынок-участник программы «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк» обеспечит поддержку работы системного центра Gateway Center в округе Брум (Broome). Он обеспечит возможности для реализации расширенного диапазона свежей сельскохозяйственной и прочей продукции, в частности яиц, продуктов питания и скоропортящихся продуктов.

Центр аграрного развития также получил сумму в 500 тыс. долларов из бюджета штата Нью-Йорк, благодаря усилиям члена нижней палаты Законодательного

собрания Донны Лупардо (Donna Lupardo). Он является одним из основных компонентов более масштабного проекта, одновременно реализуемого в этом же регионе службой BC-CCE, который также предусматривает организацию регионального фермерского рынка и коммерческой фабрики-кухни. Совместно эти проекты сформируют Инновационный продуктовый комплекс (Food Innovation Cluster) и менее масштабный Продуктовый узел (Food Hub) в Южной группе, которые будут сотрудничать с местными фермерами с целью наращивания производства сельскохозяйственных культур, обеспечения образовательных возможностей для мелких производителей продуктов питания, а также в рамках выделения организаций/учреждений, приобретающих продукты местного производства или же реализующих продукцию на местных фермерских рынках, региональных рынках, в местных бакалейных магазинах, а также в многочисленных торговых точках - рынках и магазинах - программы «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк».

### **Инициатива по вопросам доращивания и откорма скота (Stocker Cattle Initiative)**

В сравнении с другими направлениями сельскохозяйственной деятельности доращивание и откорм скота предполагают минимальные инвестиции в оборудование и специализированные сооружения. Низкие исходные барьеры в начале работы в этом направлении являются шансом для фермеров — как для новичков отрасли, так и для изыскивающих возможности диверсификации собственной деятельности. Южная группа округов является подходящей площадкой для развития этого направления сельскохозяйственной деятельности, при этом спрос на услуги по доращиванию скота на местных зерновых или травяных кормах, а также на местную телятину, в частности, среди учреждений, стабильно высок.

Инициатива по доращиванию и откорму скота, реализуемая Корнелльским университетом, предусматривает подходы, которые обеспечат поддержку развития этого направления деятельности и его превращение в перспективную аграрную отрасль, а также поможет желающим расширить знания в отношении работы предприятий по доращиванию и откорму скота. В рамках этой инициативы Корнелльский университет (Cornell University) будет проводить региональные встречи специалистов в области доращивания и откорма и создаст образовательную программу, ориентированную на достижение успеха в этом направлении деятельности. Помимо этого специалисты университета окажут желающим содействие в вопросах сортирования и продвижения продукции на рынки, а также организуют исследовательские мероприятия в поддержку деятельности фермеров и работы персонала аграрной сферы.

Программа оптимизации сельскохозяйственной отрасли в Южной группе округов (Southern Tier Agricultural Industry Enhancement) с бюджетом 5 миллионов долларов была включена в бюджет 2015-2016 года и является одним из компонентов общей Программы оптимизации сельскохозяйственной отрасли Южной группы округов с бюджетом 30 миллионов долларов. Программа

обеспечивает финансирование направлений деятельности, имеющих отношение к сельскому хозяйству, а также деятельности некоммерческих организаций, направленной на защиту, поддержание, развитие и рост фермерства, аграрных и прочих смежных отраслей в округах Чатокуа (Chautauqua), Каттарогас (Cattaraugus), Аллегейни (Alleghany), Стюбен (Steuben), Скайлер (Schuyler), Томпкинс (Thompkins), Шиманг (Chemung), Тийога (Tioga), Брум (Broome), Шенанго (Chenango) и Делавэр (Delaware).

На реализацию проектов регионального значения, удовлетворяющих указанным выше критериям, была выделена общая сумма, составляющая 5 миллионов долларов. Кроме того, проекты должны относиться, по меньшей мере, к одному из указанных ниже приоритетных направлений стратегического развития Южной группы округов (Southern Tier Strategic Priority Categories):

- Повышение уровня образованности и компетентности производителей по вопросам производства, развития и расширения коммерческой деятельности, расширения рынка сбыта, безопасности продуктов питания и экологической устойчивости.
- Нарращивание перерабатывающего потенциала региона и развитие рынков, ориентированное на производимую на местном уровне сельскохозяйственную продукцию.
- Развитие промышленного животноводства и создание дополнительных возможностей для производителей мясной продукции в Южной группе.
- Поддержка, расширение и развитие отрасли лесного производства с акцентом на отрасль производства древесины.

Приемлемые проекты будут разработаны Департаментом в сотрудничестве с удовлетворяющими соответствующим критериям организациями.

**Руководитель Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets) Ричард А. Болл (Richard A. Ball) сказал:** «Губернатор дал ясно понять, что сельскохозяйственная отрасль имеет ключевое значение для полноценного функционирования экономики Нью-Йорка, а эти два перспективных проекта помогут нашим производителям наладить эффективную работу. Мы знаем, что это ключевое финансирование станет еще одним шагом на пути поддержки мер по квалификационной подготовке отраслевых специалистов и создания маркетинговой политики, направленной на процветание аграрной отрасли».

**Сенатор Пэтти Ритчи (Pattie Ritchie), председатель Комитета по вопросам сельского хозяйства в Сенате (Senate Agricultural Committee), сказала:** «На территории штата Нью-Йорк есть огромное количество регионов, которым к лицу более масштабная роль в обеспечении развития растущей сельскохозяйственной отрасли штата. Эти важные программы обеспечат Южной группе поддержку, необходимую для того, чтобы привлечь больше новых специалистов в фермерство и сельское хозяйство, стимулировать научно-исследовательскую деятельность, которая будет способствовать развитию животноводства, а также дать дополнительный толчок общему развитию экономики сельскохозяйственной

отрасли в штате Нью-Йорк».

**Член нижней палаты Законодательного собрания Бил Меджи (Bill Magee), председатель Комитета по вопросам сельского хозяйства в нижней палате Законодательного собрания, сказал:** «Эта инвестиция является еще одним свидетельством стабильной поддержки Губернатором сельскохозяйственной отрасли штата Нью-Йорк. Программа оптимизации сельскохозяйственной отрасли в Южной группе округов укрепит фермерскую и аграрную отрасль за счет создания дополнительных возможностей в контексте роста объемов производства и улучшения сельскохозяйственной инфраструктуры в Южной группе, а также за счет создания предпосылок к успешному расширению деятельности фермерских предприятий».

**Член нижней палаты Законодательного собрания Донна Лупардо (Donna Lupardo) сказала:** «Я имею честь объявить о том, что мне, на законодательном уровне, удалось обеспечить выделение гранта, обеспечивающего осуществляемое Департаментом сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets ) финансирование Центра аграрного развития (Agriculture Development Center) в реальности. Работа нового центра обеспечит расширение диапазона и увеличение объемов проделанной на сегодняшний день кропотливой работы на уровне Корнелльской кооперативной службы распространения знаний; сам Центр пополнит звено новых целевых ресурсов, в котором присутствуют региональный рынок, коммерческая фабрика-кухня CCE и кулинарное училище на базе Университета SUNY Broome. Отрасль производства продуктов питания является ключевым элементом нашего экономического возрождения, поэтому возможности прикладного образования и тренингов, доступные на уровне центра, также внесут свой важный вклад в это процесс».

**Майкл Дж. Бейкер (Michael J. Baker, PAS, PhD,) директор по вопросам распространения знаний (Senior Extension Associate) в Корнелльском университете (Cornell University), сказал:** «Этот проект имеет для меня особое значение, поскольку доразращивание и откорм скота представляет собой одно из немногих аграрных направлений, в котором молодые специалисты и предприниматели могут проявить себя без масштабных капитальных вложений. То, что им действительно необходимо — квалификационная подготовка, а этот проект обеспечит им интенсивную подготовку, которая расширит для них спектр возможностей для достижения успеха. Южная группа округов — эта оптимальная площадка для реализации данного проекта, поскольку в этом регионе находятся тысячи акров пустующей земли сельскохозяйственного назначения, которая может эффективно использоваться как ресурс для подножного кормления скота. В этом наше преимущество перед конкурентами, а этот проект обеспечит поддержку целевого использования таких пустующих земельных ресурсов молодыми фермерами и фермерами, стремящимися к диверсификации своей деятельности».

**Харви Стенджер (Harvey Stenger), ректор Бингемтонского университета (Binghamton University) сказал:** «Я с энтузиазмом отношусь к этой сельскохозяйственной инициативе в Южной группе округов и надеюсь на ее масштабный успех».

**Исполнительный директор Корнелльской кооперативной службы распространения знаний в округе Брум (Broome) Виктория Жиарратано (Victoria Giarratano) сказала:** «Корнелльская кооперативная служба распространения знаний настроена на поддержку фермеров и сельскохозяйственного сообщества. Мы настроены на воспитание трудовых ресурсов, которые поддержат систему производства продуктов питания и обеспечат безопасность последних. Партнерские отношения, которые мы установили с Департаментом сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York Department of Agriculture and Markets), нижней палатой Законодательного собрания штата Нью-Йорк (New York State Assembly), правительством округа Брум (Broome), Корнелльским университетом (Cornell University) и нашими местными фондами и предприятиями, являются благоприятным условием, обещающим дальнейшее эффективное развитие сельскохозяйственной отрасли в Южной группе. Комплекс службы по распространению знаний разместит на своей территории Аграрный продуктовый узел (Agricultural Food Hub) с торговой точкой кампании «Пробуй продукты из штата Нью-Йорк», который обеспечит возможности для развития инновационных и экономически выгодных производственных технологий и воспитания квалифицированных трудовых ресурсов посредством организации образовательных и сертификационных мероприятий, которые, в свою очередь, сформируют фундамент для реализации новых инициатив в контексте возрождения Верхнего Нью-Йорка (URI)».

**Заместитель декана Института сельского хозяйства и биологических наук (College of Agriculture and Life Sciences) Корнелльского университета (Cornell University) и директор Корнелльской кооперативной службы распространения знаний (Cornell Cooperative Extension system) Крис Уоткинс (Chris Watkins) сказал:** «Я рад продолжающемуся партнерству между Корнелльской службой распространения знаний и штатом Нью-Йорк, в особенности в округе Брум (Broome). Очевидно, что это новое учреждение станет не просто организацией, но комплексом возможностей, ориентированных на расширение обучающих ресурсов на фундаментальной научно-исследовательской базе, которые из-под сводов Корнелльского университета будут направлены на непосредственную оптимизацию местных сообществ, создавая рабочие места и стимулируя развитие местной отрасли производства продуктов питания и фермерства. Инициатива по вопросам доращивания и откорма скота (Stocker Cattle Initiative), реализуемая на базе Корнелльского университета (Cornell University), также послужит развитию и наполнению сельскохозяйственного и продуктового рынка и создаст замечательные возможности для профессионального совершенствования и расширения бизнеса в аграрной сфере на территории Южной группы округов».

### **Форсирование «Развития Южной группы»**

«Развитие Южной группы» (Southern Tier Soaring) — региональная программа действий по обеспечению стабильного экономического роста и развития региона. Начиная с 2012 года власти штата уже инвестировали свыше 3,1 миллиарда долларов на создание фундамента в контексте реализации этого плана — выделенные средства пошли на привлечение в регион талантливых кадровых ресурсов, развитие коммерческого сектора и стимулирование инновационной деятельности.

Сейчас регион форсирует реализацию плана «Развитие Южной группы» (Southern Tier Soaring) благодаря \$500 млн в виде финансирования со стороны властей штата в рамках Инициативы по возрождению Верхнего Нью-Йорка (Upstate Revitalization Initiative), о которой губернатор Куомо (Cuomo) объявил в 2015 году. Выделенное штатом финансирование в размере \$500 млн послужит стимулом для вложения свыше \$2,5 млрд представителями частного бизнеса и послужит реализации регионального плана, который предусматривает создание более 10 200 новых рабочих мест. Дополнительная информация доступна [здесь](#).

###

Другие новости на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418